

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т. Г. Шевченко»

Филологический факультет
Кафедра иностранных языков

СОГЛАСОВАНО
/И.о. декана АТФ
Димогло А. В.
« 08 » 09 2022г.

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана филологического
факультета
Корноголуб Е. В.
« 20 » 09 2022г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

на 2022-2023 учебный год

Учебной ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.06 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (немецкий)»

Специальность:

2.23.05.01 Наземные транспортно-технологические средства

Специализация:

Технические средства агропромышленного комплекса

Квалификация:

инженер

Форма обучения:

заочная

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ПРЕПОДАВАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ ЧАСТИ Б1.О.06 СТУДЕНТАМ ЗАОЧНОЙ ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ СПЕЦИАЛЬНОСТИ 2.23.05.01, «Наземные транспортно-технологические средства», специализация «Технические средства агропромышленного комплекса».

Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования специальности 2.23.05.01 «Наземные транспортно-технологические средства», специализация «Технические средства агропромышленного комплекса», утвержденного приказом №935 от 11.08. 2020г. , Министерства образования и науки РФ

Составитель рабочей программы:

ст. преп. кафедры иностранных языков _____ Клименко Н.В.

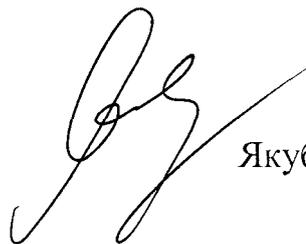


Рабочая программа утверждена на заседании кафедры иностранных языков

« 30 09 _____ 2022г. № _____

Зав. кафедры-разработчика

« 08 » 09 _____ 2022 г.



Якубовская А.А., старший преп.

Выпускающая кафедра:

Зав. выпускающей кафедры

«Эксплуатация и ремонт МТП»

« 08 » 09 _____ 2022 г



Клинк Г.В., доцент

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Основной целью курса «Иностранный язык» является обучение практическому владению разговорно-бытовой речью и языком специальности для активного применения иностранного языка, как в повседневном, так и в профессиональном общении. Иностранный язык выступает как средство развития коммуникативной компетентности и становления профессиональной компетентности, т.е. способности и готовности использовать иностранный язык в процессе межкультурного взаимодействия в типичных ситуациях устного и письменного общения в сфере бытовой и профессиональной коммуникации.

Дисциплина «Иностранный язык» ориентирует на научно-методический и культурно-просветительский виды профессиональной деятельности, её изучение способствует решению следующих типовых задач профессиональной деятельности:

в области культурно-просветительской деятельности:

формирование общей культуры учащихся (через знакомство с культурой стран изучаемого языка, что предполагает знание реалий, связанных с важнейшими историческими событиями, культурно-историческими ассоциациями, особенностями общегосударственно-политической жизни, государственным устройством, экономикой, традициями и обычаями стран изучаемого языка);

в области научно-методической деятельности:

выполнение научно-методической работы с использованием иностранного языка как средства коммуникации с зарубежными коллегами (педагогами, исследователями, учеными), что предполагает знание основных направлений и перспектив развития образования и педагогической науки за рубежом, а также для работы с иностранной литературой по специальности с целью получения профессиональной информации.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП: Дисциплина «Иностранный язык (немецкий)» относится к Блоку 1 - Дисциплины (модули) обязательной части учебного плана по специальности 2.23.05.01 «Наземные транспортно-технологические средства», специализация «Технические средства агропромышленного комплекса».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

	Код и наименование	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Универсальные компетенции и индикаторы их достижения		
	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	ИД-1 - Выбирает на государственном и иностранном (ых) языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. ИД-ИД -2Использует информационнокоммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном

		<p>(ых) языках.</p> <p>ИД-3- Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (ых) языках.</p> <p>ИД-4 - Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения: внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям; уважая высказывания других, как в плане содержания, так и в плане формы; критикуя аргументированно и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия.</p> <p>ИД-5- Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (ых) на государственный язык и обратно.</p>
--	--	--

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Семестр	Количество часов						Форма итогового контроля
	Трудоемкость, з.е./часы	В том числе					
		Аудиторных				Самост. работы	
	Всего	Лекций	Лаб. раб.	Практич. зан			
1	2/72	72		14		58	
2	3/108	99		2		97	Экзамен(9ч)
Итого:	5/180	180		16		155	9

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раз- дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Вводно-коррективный курс	24			4	20
2	Раздел по общим направлениям дисциплины	44			4	40
3	Раздел по общим направлениям дисциплины	44			4	40
4	Раздел по общим направлениям дисциплины	49			4	55
5	Подготовка к экзамену	-			-	
Итого: 180 (171+9 экзамен)		171			16	155

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лабораторные работы 1 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно- наглядные пособия
1.	1	2	Der Lebenslauf. Bekanntschaft. Meine Familie.	учебно- методическое пособие
2.	1	2	Die Freizeitgestaltung. Mein Arbeitstag. Das Verb(starke und schwache Verben). Präsens. Imperfekt	методическое пособие

3.	2	2	Deutschland. Land und Leute. Berlin. Perfekt. Plusquamperfekt. Futurum	раздаточный материал
4.	2	2	Unsere Republik. Land und Leute. Tiraspol. Deklination der Substantive Substantive	раздаточный материал
5.	3	2	Feiertage. Feiertage in Deutschland. Steigerungsstufen der Adjektive	раздаточный материал, карточки с заданиями
6.	3	2	Die Landwirtschaft Deutschlands.	учебно- методическое пособие
7.	4	2	Passiv. Bildung und Gebrauch. Präsens Passiv	
Итого:		14		

Самостоятельная работа студента

1 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СРС	Трудоемко- сть, часов
Раздел 1	1	Der Lebenslauf. Bekanntschaft. Meine Familie. Die Grammatik und ihre Aufgaben. Выполнение домашнего задания. Новая лексика. Использование Интернет-ресурсов	11
Раздел 1	2	Die Freizeitgestaltung. Mein Arbeitstag. Das Verb (starke und schwache Verben). Präsens. Imperfekt Выполнение домашнего задания.	5

		Грамматические упражнения.	
Раздел 2	3	Deutschland. Land und Leute. Berlin. Perfekt. Plusquamperfekt. Futurum Выполнение домашнего задания. Новая лексика. Чтение и изложение содержания в устной или письменной форме научно-популярного текста страноведческой направленности.	10
Раздел 2	4	Unsere Republik. Land und Leute. Tiraspol. Deklination der Substantive Substantive Практическое занятие. Новая лексика. Грамматические упражнения.	10
Раздел 2	5	Feiertage. Feiertage in Deutschland. Steigerungsstufen der Adjektive Выполнение домашнего задания. Домашнее чтение.	10
Раздел 2	6	Die Landwirtschaft Deutschlands. Passiv. Bildung und Gebrauch. Präsens Passiv Выполнение домашнего задания. Грамматические упражнения.	2
Итого:			58

2 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СРС	Грудоемкость, часов
Раздел 2	1	Die Landwirtschaftliche Berufsausbildung in Deutschland. Imperfekt Passiv, Perfekt Passiv Выполнение домашнего задания. Грамматические упражнения.	3
Раздел 3	2	Arbeit und Leben der Landwirte Plusquamperfekt Passiv. Futurum Passiv Выполнение домашнего задания.	2

		Грамматические упражнения.	
Раздел 3	3	Boden als Grundlage der wirtschaftlichen Produktion. Wiederholung der Grammatik. Kontrollarbeit Новая лексика. Чтение и изложение содержания в устной или письменной форме научно-популярного текста.	5
Раздел 3	4	Maschinenbauindustrie in Deutschland. Die Satzreihe Практическое занятие. Новая лексика. Грамматические упражнения.	20
Раздел 4	5	Bedeutung der Viehhaltung Das Satzgefüge. Die Stellung der Nebensätze im Satzgefüge Выполнение домашнего задания. Домашнее чтение.	20
Раздел 4	6	Landwirtschaft und Naturschutz Die Subjektsätze. Die Prädikativsätze. Die Objektsätze. Die Attributsätze Выполнение домашнего задания. Грамматические упражнения.	20
Раздел 4	7	Die Gärtnerei. Gartenbau. Die grüne Wissenschaft Die Adverbialsätze. Test Грамматические упражнения	18
Итого:			97

5. Примерная тематика курсовых проектов не предусмотрено

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Обеспеченность обучающихся учебниками, учебными пособиями

№ п / п	Наименование учебника, учебного пособия	Автор	Год издания	Кол-во экземпляров	Электронная версия	Место размещения электронной версии
Основная литература						

1	Самоучитель перевода с немецкого языка на русский.	Архипов А.Ф	М.,1991г	-	+	1. https://rutracker.org/forum/viewtopic.php?t=2397790
2	Устный перевод. Курс для начинающих.	Алексеева	Санкт-Петербург,2002 г И.С.	-	+	2. http://ifl.ru/Methodicheskie%20okazaniya%20po%20ustnomy%20perevodu.pdf
3	Немецкий язык.Письменный перевод. Учебно-методический комплекс.	Безрукова Л.Г.	М., Тезариус, 2010г.	-	+	3. https://freedocs.xyz/pdf-423178841
4	Немецкий язык.Практикум по переводу, реферированию и аннотированию общенаучных и специальных текстов.	Гаврилова Л.Н.	Самара, 2008г.	-	+	4. https://search.rsl.ru/ru/record/01004110662
5	Deutsch. Businesskursus: учебное пособие в 2 частях.	ЖуравлёваЕ.О.	М.,2010г.	-	+	5. https://www.twirpx.com/file/61930/

6	Немецкий язык. Деловой ин. Язык Охрана здоровья детей. Основы пед. Коммуникации.	Захарова Л.Д.	2012г.	-	+	6. https://elibrary.ru/item.asp?id=23732491
7	Немецкий язык: Бизнес, менеджмент.	Михайл ов Н.Б.	М.,2002г.	-	+	7. https://www.twirpx.com/file/1410913/
8	Немецкий язык для делового общения.	Савинки на Н.Б.	М.,2006г.	-	+	8. https://search.rsl.ru/record/01002396811
9	Деловая корреспонденц ия на немецком языке.	Сушинс кий И.И.	2007г.	2	+	9. https://www.labyrinth.ru/books/139810/
Дополнительная литература						
	Федеративная республика Германия Учебное пособие по страноведени ю	Долгих В.Г	М.,2003г.			1. https://bibli-online.ru/bcode/402372
	Учебник немецкого языка с основами научного перевода.	Татарин ова В.А.	М., 2000			2. https://spbib.ru/catalog/-/books/3092068-ucebник-nemeckogo-azyka
Итого по дисциплине: 8% печатных изданий ; 92 % электронных						

6.2. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. WWW.hueber.de
2. WWW.langenscheidt.de
3. WWW.deutschland.de

6.3 Методические указания и материалы по видам занятий

- методические разработки и основная литература в электронном варианте.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Реализация программы дисциплины требует наличия учебного кабинета иностранного языка.

Оборудование учебного кабинета:

- рабочие места обучающихся (по количеству обучающихся)
- рабочее место преподавателя
- учебно-методические комплексы по темам дисциплины
- информационные стенды;
- видеотека;

ТСО: компьютер, мультимедийный проектор.

Проведение занятий планируется в аудиториях, обеспеченных компьютерной техникой, проектором, экраном. Желательно подключение к сети Интернет. В процессе преподавания дисциплины предполагается широкое применение современных аудиовизуальных средств, стимулирующих как аудиторную деятельность студента, так и его самостоятельную работу над материалом.

В ходе учебного процесса предполагается широкое использование интерактивных форм проведения занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Программа дисциплины «Иностранный язык» предполагает использование современных профессионально ориентированных технологий, обеспечивающих формирование языковой и профессиональной компетентности, готовности к непрерывному самообразованию. К ним относятся:

- **Проблемно-поисковые технологии**, предполагающие создание таких речевых ситуаций, которые требуют от студента необходимости решать профессиональные задачи, целью которых является активное освоение и использование английского языка,
- **Кейс-технологии** позволяют смоделировать реальную проблемную ситуацию деловой и профессиональной коммуникации. Кейсом называется реальная ситуация из профессиональной или деловой сферы, которая дает основу и тему для дискуссии, оценки проблемы, ее причин, внутренней логики и возможных последствий (оценочные кейсы) или предполагают анализ альтернативных решений и выбор оптимального варианта (кейсы принятия решений). При обучении иностранному языку могут быть использованы как адаптированные кейс-задания (например, найти соответствия между проблемами и возможными решениями), так и более сложные (например, обсудить проблему и выработать возможные решения).
- **Проектные технологии** основаны на индивидуальном или коллективном выполнении студентами проектных заданий различного типа, связанных с функциональным использованием изучаемого языка (в том числе, дискуссии, дебаты). Процесс работы над творческим проектом позволяет использовать все ранее сформированные навыки и умения профессионального характера,

интегрировать фоновые знания, максимально вовлекая творческие возможности личности. Примером проекта в рамках изучаемой дисциплины может быть создание коллажа или видеofilmа на иностранном языке о своей будущей профессии или выступление с проектом профессиональной направленности на студенческой конференции.

- **Информационные технологии:**
 - аудиовизуальная технология
 - технология иллюстративного обучения
 - презентации

8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Для успешного освоения содержания дисциплины и достижения поставленных целей необходимо ознакомиться со следующими документами: выпиской из Учебного плана по данной дисциплине, основными положениями рабочей программы дисциплины, календарно-тематическим планом дисциплины. Данный материал может представить преподаватель на вводной лекции или самостоятельно обучающийся использует данные локальной информационно-библиотечной системы факультета.

Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы, которая имеется в локальной информационно-библиотечной системе факультета, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося. При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к лабораторному занятию

При подготовке и работе во время проведения лабораторных занятий следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний. Перед каждым практическим занятием рекомендуется просмотреть материал предыдущих занятий, убедиться, что в учебнике не осталось таких слов, которые были бы не знакомы обучающемуся. При необходимости следует использовать словарь.

Предварительная подготовка к лабораторному занятию заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время. ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия. При подготовке к фонетической части занятий следует прослушать соответствующий аудиоматериал, повторяя за диктором. Кроме того, рекомендуется записывать свой голос на диктофон, сравнивать свою запись с записью речи носителя языка, исправлять ошибки. Готовясь к практической грамматике, необходимо внимательно прочитать правила, описанные в учебнике, при необходимости привлекая дополнительную литературу, а затем выполнить предложенные практические упражнения, комментируя применённые правила. При подготовке к практике речи от обучающихся ожидается самостоятельная работа с учебником и дополнительной

литературой, особое внимание при подготовке следует уделить репетиции известных заранее устных заданий (например, монологи или диалоги на данные темы). Готовясь к практическим занятиям по дисциплине «Иностранный язык (немецкий)» необходимо пользоваться немецко-русским словарём, немецко-немецким словарём, а также произносительным словарём и словарём грамматических трудностей. При необходимости рекомендуется привлекать и другие виды словарей. Также рекомендуется вести собственный словарь.

Работа во время проведения лабораторного занятия включает несколько моментов:

1. консультирование обучающихся преподавателем с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач;
2. самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторного занятия проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому лабораторному занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету и/или экзамену. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

Подготовка к экзамену

К экзамену необходимо готовиться целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней обучения по данной дисциплине. Попытки освоить дисциплину в период экзаменационной сессии, как правило, показывают не слишком удовлетворительные результаты.

При подготовке к экзамену обратите внимание на выполнение практических заданий на основе теоретического материала. Убедитесь, что не остаётся вопросов в отношении грамматических правил и все фонетические задания подробно проработаны. Также необходимо убедиться в том, что лексический минимум по темам, выносимым на экзамен, в полной мере освоен, и обучающийся может вести диалог и составлять монолог в рамках предложенных тем.

При подготовке к экзамену по теоретической части выделите в вопросе главное, существенное (понятия, признаки, классификации и пр.), приведите примеры, иллюстрирующие теоретические положения.

После предложенных указаний у обучающихся должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине.

Самостоятельная работа

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала. Самостоятельная работа обучающихся, как важный момент освоения содержания дисциплины «Иностранный язык (немецкий)», и как следствие образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 23.05.01 «Наземные транспортно-технологические средства», специализация №3 «Технические средства агропромышленного комплекса».

•

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала. Самостоятельная работа обучающихся, как важный момент освоения содержания дисциплины «Иностранный язык (немецкий)», и как следствие образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 2.23.05.01 «Наземные транспортно-технологические средства», специализация №3 «Технические средства агропромышленного комплекса»

9. Технологическая карта дисциплины:

Курс _____1_____ группа АТ22ВР65ТС

семестр __1,2__

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия Н.В.Клименко

Кафедра иностранных языков

Балльно-рейтинговая система не введена